

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 95 (2004)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** Marktplatz = Place de marché

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Modulare Aufputzrahmen

Der neue Aufputzrahmen nach IP30 «Univers» von Hager wurde für die Bedürfnisse des Schaltanlagenbaus auf dem Schweizer Markt entwickelt und ist sehr flexibel und einfach einzusetzen. Er eröffnet viele neue Anwendungsmöglichkeiten in der Arbeit mit dem nach EN 60439 typengeprüften Univers-System. Mit nur sechs Ober-/Unterteilen und elf Seitenteilen können mehr als 66 Schrank-Kombinationen von



Der modulare Aufputzrahmen im «Univers»-System von Hager

250x500 bis 1500x2000mm aufgebaut werden. Durch die seitliche Anreihbarkeit sind in der Breite und bei Transporttrennungen keine Grenzen mehr gesetzt.

Das Prinzip ist sehr einfach:

1. Kopf-/Fussteil mit den Tragschienen verbinden
2. univers N Bausteine montieren
3. Seitenwände anbringen
4. Fertig!

Der fertige Rahmen ist sehr winkelstabil. Dank dem modularen System müssen keine Profile gelagert werden, und der Aufbau erfordert keine Maschi-

nen. Der zulässige Höchststrom beträgt 355A.

Anwendungsbereiche sind z.B. Zählerverteilungen, Unterverteilungen, Stockwerkverteilungen und Hauptverteilungen.

Hager Tehalit AG, 8501 Frauenfeld  
Tel. 052 723 24 00  
www.hager-tehalit.ch

## Netzanalysator-Update

LEM hat seinen tragbaren Power Quality Analyser Analyst Q70 weiterentwickelt. Neu sind eine intuitivere Benutzeroberfläche, umfangreichere Messmöglichkeiten und eine verbesserte Aufnahmefunktion für einfachere, längere Aufzeichnungen. Die neuen Funktionen können mit dem mitgelieferten «Flup»-Programm in den Flash-Speicher vorhandener Geräte nachgerüstet werden.

Nun können 10-Minuten-Mittelwerte für mehr als 80 Tage aufgezeichnet und bis zu 32000 Ereignisse erfasst werden. Die neue «Multi-Session»-Funktion erlaubt die gleichzeitige Durchführung und Speicherung von bis zu drei separaten Aufnahmen.

Es gibt über 20 neue Messparameter, darunter neue Funktionen wie Oberschwingungsleistung und Phasenwinkel für einzelne Harmonische, die zusammen mit den verbesserten Kurvenformgrafiken und Balkendiagrammen für Harmonische die Datenauswertung erleichtern. Oberschwingungen bis zur 50. Ordnung werden gleichzeitig mit Amplituden-



Der Power Quality Analyser Analyst Q70 von LEM: Datenauswertung am PC kein Problem

und Phaseninformationen angezeigt. Im neuen Aufnahmemodus für Harmonische lassen sich anhand übereinander gelegter Balkendiagramme die aktuell gemessenen Harmonischen und die Mindest- und Höchstwerte im Aufzeichnungszeitraum ablesen. Mit der neuen Anlaufstrom-Messung kann das Verhalten beim Motorstart analysiert werden. Durch einfache Einstellung des Stromtriggerpegels lässt sich leicht feststellen, welcher Strom während der Anlaufphase wie lange benötigt wird.

LEM Elmes, 8808 Pfäffikon  
Tel. 055 415 75 75, www.lem.com

## Bussysteme in der Gebäudeinstallation

Neue Technologien wie DVD, Beamer und andere bringen immer wieder zusätzliche Fernbedienungen auf den Salontisch. Natürlich kommt für eine komfortable Lichtsteuerung mit Twiline von W. Wahli AG auch noch die Licht- und Beschattungsfernbedienung dazu. Das macht dem Bauherrn das Leben nicht nur – wie er erwartet – einfacher. Abhilfe schafft nur die Integration der Funktionen mehrerer Anlagen in eine Fernbedienung.

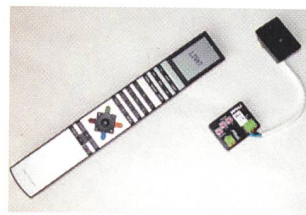
Mit der Integration des Bang&Olufsen-Protokolls in den Fernbedienungskoppler von Twiline steht eine Kombination zur Verfügung, die genau hier ansetzt. Wer sein Audio/Video-Unterhaltungszentrum mit Beolink 4 steuert, kann diese Fernbedienung auch für die Steuerung von Licht und Beschattung des Wohnbereiches einsetzen. Die Menüs auf

Die Redaktion des Bulletins SEV/VSE übernimmt für den Inhalt der Rubrik «marktplatz» keine Gewähr. Sie behält sich vor, eingegangene Manuskripte zu kürzen.

La rédaction du Bulletin SEV/AES n'assume aucune garantie quant à la «place de marché». Elle se réserve le droit d'abrégier les manuscrits reçus.

Beolink 4 sind bereits vorhanden. Der Koppler wird im Wohnbereich platziert und an den Installationsbus angeschlossen.

Noch einen Schritt weiter geht der Einsatz der frei programmierbaren Fernbedienung Philips Pronto, die dem Bauherrn sogar eine eigene, spezi-



Twiline-Buskoppler «BBO-x» von W. Wahli AG mit Beolink 4

fisch konfigurierte Bedienoberfläche bietet. Vom kleinen Handgerät bis zum Tablet-PC sind alle Komfortstufen erhältlich. Die Integration in die Twiline-Steuerung funktioniert über das identische IR-Interface wie bei B&O.

Der Bauherr profitiert von der Integration dank einfacherer Bedienung und damit höherem Wohnkomfort. Gleichzeitig realisiert er eine Kosteneinsparung, indem Bediengeräte weg-rationalisiert werden.

W. Wahli AG, 3018 Bern  
Tel. 031 996 13 33, www.wahli.com

### Zu kaufen gesucht

#### gebrauchte Stromaggregate und Motoren

(Diesel oder Gas) ab 250 bis 5000 kVA, alle Baujahre, auch für Ersatzteile

LIHAMIJ  
Postfach 51, 5595 Leende – Holland  
Tel. +31 (0) 40 206 14 40, Fax +31 (0) 40 206 21 58  
E-Mail: sales@lihamij.com

## Neue Generation von Elektrizitätszählern

Als Weiterentwicklung der bewährten Haushaltzählerfamilie ZMB präsentiert Landis+Gyr aus Zug die neue Baureihe ZMD. Als Nachfolger des bei Energieversorgungsunternehmen in der Schweiz bestens bewährten ZMB120T213 weist der neue Zähler vier Energietaarife, eingebaute M-Bus- oder S0/CS-Schnittstelle und ein umfassendes Vorwertregister auf.

Brandneu ist auch der Einphasenzähler ZCE. Seine Kompaktheit und Funktionalität macht ihn vor allem für den Einsatz bei Stadtwerken interessant.

Auch bei der immer wichtiger werdenden Kommunikation baut Landis+Gyr seine Kompetenz weiter aus: Erstmals wird



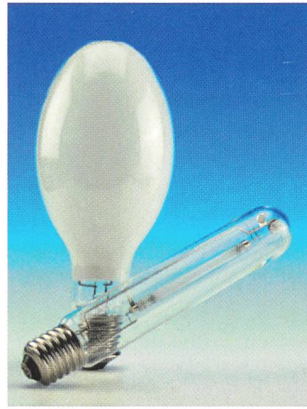
Neuer Zähler der Baureihe ZMD von Landis+Gyr

ein modularer Industriezähler gezeigt, dessen Daten via GPRS und Ethernet übertragen werden.

Die Empfänger-Service-Software im Pocket-PC für Rundsteuerempfänger bietet eine ideale und effektive Ergänzung zu einem Zählerauslesesystem, da sie auf der gleichen Hardware läuft.

Gezeigt werden diese Neuheiten sowie das komplette Zählerportfolio an den Powertagen vom 4. bis 6. Mai 2004 in Zürich (Messe Zürich, Halle 3, Stand A10 [www.powertage.ch](http://www.powertage.ch)).

Landis+Gyr AG, 6301 Zug, Tel. 041 724 41 41, [www.landisgyr.com](http://www.landisgyr.com)



Die Natriumdampf-Hochdrucklampen der Serie Lucalox XO von GE: können in bestehenden Installationen eingesetzt werden

## Neue Natriumdampf-Hochdrucklampen

Das Sortiment der von General Electric (GE) 1962 erfundenen Natriumdampf-Hochdrucklampen tritt mit der Einführung der neuesten GE-HPS-Serie namens Lucalox XO in eine neue Generation ein. Mit vereinfachter Konstruktion und neuem Getter werden frühe Lampenausfälle vermieden und die Lichtausbeute während der gesamten Lampenlebensdauer erhalten, um niedrige Betriebskosten, lange Nutzungsdauer und energieeffiziente Leistung selbst in vibrationsbelasteten Strassenanwendungen zu gewährleisten.

Ausserdem hat GE ein neues Starthilfesystem, GRS (GE Reliable Starting Technology) patentieren lassen, das den Warmneustart erheblich verkürzen und gleichzeitig den Lichtstromerhalt der Lampe verbessern wird, wodurch eine bessere Nutzbarkeit unter extremen Bedingungen erreicht wird.

Lampen der neuen Serie können in derzeitigen Natriumdampf-Hochdrucklampen-Installationen eingesetzt werden. Sie werden in Röhrenform, klar und in elliptischer Form, beschichtet, von 50 bis 600 Watt angeboten. Mit einer Lichtausbeute von bis zu 150 Lumen pro Watt und 28 500 Stunden mittlerer Lebensdauer wird sich dieses neue Sortiment zur bevorzugten Wahl in vielen Anwendungen wie Aussenbe-

leuchtung, Flutlichtbeleuchtung oder Gewächshaus-Beleuchtung entwickeln.

Knobel AG, 8755 Ennenda  
Tel. 055 645 47 47, [www.knobelag.ch](http://www.knobelag.ch)

## Zähler-Ablesesystem

Der liberalisierte Markt verstärkt den wirtschaftlichen Druck auf die Energielieferanten. Sie suchen nach neuen Lösungen, um ihre Kosten tief zu halten. Umfangreiche Funktionen in der Software MDE2 von «meter2cash AG» erlauben eine optimale Anpassung an bestehende Geschäftsprozesse. Das System wurde weiter ausgebaut, um einen wirtschaftlichen Mehrwert aus den regulären Informationen einer Ablesung zu generieren. Eine detaillierte Auswertung der Zählerdaten erlaubt es, den Zäblerservice effizienter zu gestalten. Dies verbessert die Qualität des Zählerparks und unterstützt die Energielieferanten bei der Erhaltung dessen Funktionalität.

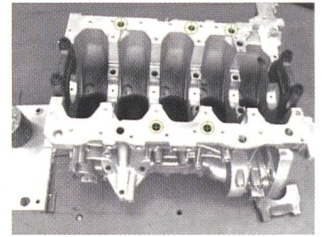
Aussagekräftige Lastprofile sind eine gute Visitenkarte für jedes Elektrizitätswerk. Mit MDE2 können Lastprofile komfortabel erfasst und verarbeitet werden. MDE2 bietet umfangreiche Funktionen zur weiteren Verarbeitung, Visualisierung und Export in Drittsoftware.

Das Ablesesystem MDE2 wird an den Powertagen in Zürich vom 4. bis 6. Mai 2004 vorgestellt (Halle 3, Stand A20, [www.powertage.ch](http://www.powertage.ch)).

meter2cash AG, 6301 Zug  
Tel. 041 724 47 44  
[www.metertocash.com](http://www.metertocash.com)

## 3D-Verfahren für die Roboterführung

Isra Vision Systems, Darmstadt, hat ein neues 3D-Verfahren mit nur einer Kamera entwickelt, das der wirtschaftlichen Bildverarbeitung insbesondere im Einsatz als Robot-Vision für alle Industriebereiche völlig neue Einsatzmöglichkeiten erschliesst. Aus einem aufgenommenen Bild lassen sich durch die Messung von nur drei



Prinzipbild Mono-3D-Robot-Vision von Isra Vision Systems

Merkmale alle sechs Freiheitsgrade (Position und Orientierung) eines dreidimensionalen Objekts genau bestimmen. Die erzielbaren Vorteile sind erheblich, weil sich neben der Geräteausrüstung auch der Aufwand für Installation, Kalibrierung und Betrieb drastisch reduziert. Das neue Verfahren zeichnet sich durch seine hohe Anpassungsfähigkeit aus. Es lässt sich in beliebige Fertigungsgänge integrieren und eignet sich für alle Robot-Vision-Aufgaben in der Industrie, bei denen die Position von Werkstücken im dreidimensionalen Raum bestimmt werden muss, um Handhabungsgeräte, Montageeinrichtungen oder Werkzeuge nachführen zu können.

Isra Vision Systems AG  
D-64297 Darmstadt  
Tel. +49 6151 948-0  
[www.isravision.com](http://www.isravision.com)

## Office-Systeme für Farbe und Schwarzweiss

Mit den Infotec ISC 2432 und 2838 Color Office-Systemen bietet Danka jetzt multifunktionale Systeme für A3-Überformate an, die neben dem



Infotec ISC 2432/2838 von Danka: Das Basismodell ist als digitaler Kopierer, Drucker und Scanner im Netzwerk einzusetzen

Kopieren den Netzwerkdruck und das Scannen im Netz beherrschen und sich mit Fax-Funktion und einem leistungsstarken Broschüren-Finisher erweitern lassen. Diese Systeme arbeiten gleichermaßen wirtschaftlich im Color- wie im Schwarz-weiss-Modus und können je nach Ausbaustufe

mehrere Einzelplatzgeräte innerhalb der Office-Workgroup-Umgebung ersetzen. Komfortable Software-Tools zur Systemverwaltung per Webbrowser sowie für Scan- und Fax-Funktionen übers Netzwerk werden mitgeliefert.

Die Systeme sind so konzipiert, dass sie auch an Standor-

ten mit überwiegend schwarzweisseem Druckbedarf wirtschaftlich einsetzbar sind. Standardmässig mit Duplexeinheit für beidseitiges Kopieren ausgestattet, fertigen sie bis zu 24 (28) Vollfarb- oder 32 (38) Schwarzweiss-Seiten pro Minute. Der Papiervorrat beträgt zweimal 500 Blatt A6 bis A3 in

Qualitäten von 60 bis 105 g/m<sup>2</sup> und kann um 2000 Blatt aus dem Grossraum-Magazin erweitert werden.

Danka Schweiz AG, 1023 Crissier  
Tel. 021 632 88 57, [www.danka.ch](http://www.danka.ch)

## Business News

### Geschäftsbereich verkauft

Die Moeller Firmengruppe hat, vorbehaltlich der Genehmigung durch die Kartellbehörden, eine Vereinbarung über den Verkauf des Geschäftsbereichs Schienenverteiler mit der Siemens Automation and Drives unterzeichnet. Die Moeller Firmengruppe stärkt mit dem Erlös ihre Eigenkapitalbasis und investiert gleichzeitig zur Steigerung ihrer Wettbewerbsfähigkeit in die Entwicklung neuer Produkte und Systeme des Kernsortiments. Der Geschäftsbereich Schienenverteiler fertigt mit rund 600 Mitarbeitern Stromschienen an vier Standorten – in Deutschland, Spanien, England und China – und erzielte im Geschäftsjahr 2002/2003 einen Umsatz von rund 95 Millionen Euro. Über den Kaufpreis wurde Still-schweigen vereinbart.

Mit dem Verkauf setzt die Moeller Firmengruppe den eingeschlagenen Weg der strategischen Neuausrichtung und Konzentration auf die Produktion und den Vertrieb von Komponenten zum Schalten, Schützen und Steuern konsequent fort. Moeller war im Dezember des vergangenen Jahres zu 100 Prozent vom US-Finanzinvestor Advent International übernommen worden.

Das Schienenverteiler-Geschäft von Moeller ergänzt das Siemens-Portfolio in der Energieverteilung. Der Weltmarkt für Schienenverteiler hat derzeit ein Volumen von 700 Millionen Euro und wächst jährlich um 3 bis 4 Prozent. Schienenverteiler

übertragen und verteilen Energie in Zweck- und Industriebauten und haben gegenüber dem traditionellen Kabel viele Vorteile: Hohe Flexibilität, einfache Projektierung, schnelle Montage, hohe Leistungsübertragung und geringe Bandlast.

Moeller Electric Schweiz AG, 8307 Effretikon, Tel. 052 354 14 45, [www.moeller.net](http://www.moeller.net)

### KMU-Business- software

Mit «Proffix simply business» präsentiert die Proffix Software AG eine auf die Bedürfnisse von KMU ausgerichtete Unternehmenssoftware. Von erfahrenen Betriebswirtschaftlern konzipiert, unterscheidet sich die Lösung sowohl vom Design als auch von der Technologie her grundlegend von herkömmlichen Produkten. Sie beruht auf einer Philosophie der Einfachheit und Transparenz und wurde als eine der ersten auf der Grundlage der Microsoft .NET Technologie entwickelt. Mit Proffix simply business können kleine und mittlere Unternehmen ihre Finanz-, Management- und Verwaltungsaufgaben jetzt rasch und effizient abwickeln. Mit ihrer an Microsoft Outlook angelehnten Oberfläche ist die Software leicht zu bedienen und lässt sich dank der offenen Datenbankstruktur problemlos in die bestehende Unternehmensumgebung integrieren. Sie bietet eine umfassende Palette an Modulen: Der Funktionsumfang umfasst unter anderem Tools für Finanzbuchhaltung,

Debitoren, Kreditoren, Auftrag, Lager, Adressverwaltung, Dienstleistungen und Treuhandaufgaben. Dazu kommen nützliche Administrationsmodule wie eine fortschrittliche Benutzerverwaltung oder das Modul «Import/Export», das einen einfachen Datenaustausch mit Kunden, Lieferanten und Filialen ermöglicht. Sämtliche Module können auf den-

selben Datenstamm zugreifen, so dass alle Daten nur einmal erfasst werden müssen. Die Software eignet sich für KMU jeder Grösse und kann sowohl allein als auch als «Scharnierlösung» zwischen Unternehmen und Treuhänder eingesetzt werden.

Proffix Software AG, 7323 Wangs  
Tel. 081 710 56 00, [www.proffix.net](http://www.proffix.net)

## Buchbinde-Angebot Bulletin SEV/VSE

Mit einem Sammelband des Bulletins SEV/VSE können Sie Ihre Bulletins SEV/VSE übersichtlich und kompakt aufbewahren.

Gerne übernehmen wir das Einbinden Ihrer Fachzeitschrift.

### Bestellung

Anzahl	Jahrgang	Preis
..... Einband inkl. Einbanddecke	2003	Fr. 109.20
..... Einband inkl. Einbanddecke	.....	Fr. 109.20
..... Einbanddecken/Jahrgang	2003	Fr. 43.20
..... Einbanddecken/Jahrgang	.....	Fr. 43.20
.....	.....	Fr. ....

Exkl. Porto, Verpackung +MwSt.

Die Bulletins des Jahrgangs 2003 werden zusammen mit einer gedruckten Version des Jahresinhaltsverzeichnisses gebunden.

Bei Bestellung von Einbanddecken des Jahrgangs 2003 wird ein gedrucktes Exemplar des Jahresinhaltsverzeichnisses gratis mitgeliefert.

Bitte senden Sie Ihre Bulletins mit dem Vermerk «Bulletin SEV/VSE» an:

Buchbinderei Burkhardt AG  
Isenrietstrasse 21, 8617 Mönchaltorf  
Tel. 01 949 44 59, [www.bubu.ch](http://www.bubu.ch)